

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
1999/C 225/01	Wisselkoersen van de euro	1
1999/C 225/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 (voorheen artikelen 92 en 93) van het EG-Verdrag (GevalLEN waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)	2
1999/C 225/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 (voorheen artikelen 92 en 93) van het EG-Verdrag (GevalLEN waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	3
1999/C 225/04	Steunmaatregelen van de staten — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 37/99 (ex NN 25/99) — Besluit 35/1993 van 13 april 1993 betreffende de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector	6
1999/C 225/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1660 — Bank of New York/Royal Bank of Scotland/RBSI Security Services) ⁽¹⁾	10
1999/C 225/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1618 — Bank of New York/Royal Bank of Scotland Trust Bank) ⁽¹⁾	11
1999/C 225/07	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1612 — Wal-Mart/ASDA) ⁽¹⁾	12

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**6 augustus 1999**

(1999/C 225/01)

1 euro	=	7,4439	Deense kroon
	=	326,3	Griekse drachme
	=	8,796	Zweedse kroon
	=	0,665	Pond sterling
	=	1,074	US-dollar
	=	1,6108	Canadese dollar
	=	123,13	Japanse yen
	=	1,6019	Zwitserse frank
	=	8,3125	Noorse kroon
	=	78,04775	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,6459	Australische dollar
	=	2,0304	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	6,63571	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 (voorheen artikelen 92 en 93) van het EG-Verdrag

(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(1999/C 225/02)

Datum waarop het besluit is genomen: 2.7.1999

Lidstaat: Italië (Toscane)

Nummer van de steunmaatregel: N 496/98

Benaming: Jaarprogramma voor de ontwikkeling en bevordering van bepaalde landbouwproducten

Doelstelling: Kwaliteitsverbetering en promotie van oliehoudende zaden, geneeskrachtige planten, granen en tafelwijn

Rechtsgrond: Legge Regionale, 29.5.1980, n. 77. Norme concernenti le associazioni dei produttori agricoli nella regione e le relative unioni in attuazione della legge 20.10.78 n. 674 sull'associazionismo dei produttori agricoli

Begrotingsmiddelen: Niet bepaald

Steunintensiteit of steunbedrag: 50 %

Looptijd: 1 jaar

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.7.1999

Lidstaat: Italië (Abruzzo)

Nummer van de steunmaatregel: N 645/98

Benaming: Garantiefonds voor de landbouwsector

Doelstelling: Het opzetten van collectieve garantiefonds voor het verlenen van kortlopend krediet in de landbouwsector

Rechtsgrond: D.D.L.R. „Norme in materia di Cooperative, Consorzi e Società consortili di garanzia collettiva fidi”

Begrotingsmiddelen: Onbepaald

Steunintensiteit of steunbedrag:

— Vorming en aanvulling risicofonds — 50 %

— Verlaging rentevoet — varieert per maatregel

— Technische bijstand — 50 %

Looptijd: Onbepaald

Andere inlichtingen:

— Indiening van een jaarverslag

— Indiening van toepassingsbepalingen

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.7.1999

Lidstaat: Italië (berggebied van Lunigiana)

Nummer van de steunmaatregel: N 42/99

Benaming: Steun voor de zuivelproductiesector

Doelstelling: Verbetering van de hygiënische omstandigheden van de zuivelproductie

Rechtsgrond: Deliberazione della Giunta esecutiva n. 325 del 26.11.1998 „Approvazione bando per presentazione istanze per accedere agli aiuti finanziari finalizzati ad aziende zootecniche”

Begrotingsmiddelen: 220 miljoen ITL (113 621 EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: Ten hoogste 30 % van de totale kosten

Looptijd: Onbepaald

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 2.7.1999

Lidstaat: Duitsland

Nummer van de steunmaatregel: N 70/99

Benaming: Structuurverbetering in de landbouw

Doelstelling: De ontwikkeling van een efficiëntere landbouw ondersteunen

Rechtsgrond: Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Effizienz der Agrarstrukturen in Deutschland nach dem Rahmenplan 1999—2002 der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes”

Steunintensiteit of steunbedrag: Varieert

Looptijd: 1999-2002

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 (voorheen artikelen 92 en 93) van het EG-Verdrag

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(1999/C 225/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen: 4.5.1999

Lidstaat: België

Nummer van de steunmaatregel: NN 35/99

Benaming: Vrijstelling van de koopvaardij en ondernemingen in de baggersector van bepaalde sociale bijdragen

Doelstelling: De Belgische overheid wil, door middel van vrijstelling van sociale bijdragen, de ontwikkeling van de koopvaardij en de werkgelegenheid voor zeelieden in België steunen tegenover de internationale concurrentie van buiten de Europese Unie

Rechtsgrond:

— Loi du 25 janvier 1999

— Wet van 25 januari 1999

Begrotingsmiddelen:

Steun aan de maritieme sector:

Ongeveer 1 080 miljoen BEF (27 milj. EUR) voor de periode 1.1.1999-31.12.2002

Steun aan de baggersector:

Ongeveer 1 000 miljoen BEF (25 milj. EUR) voor de periode 1.1.1999-31.12.2002

Steunintensiteit of steunbedrag:

Steun aan de maritieme sector:

Totale vrijstelling van de sociale bijdragen die de werkgevers moeten bedragen met betrekking tot de Belgische zeelieden

Gedeeltelijke vrijstelling van de sociale bijdragen die de werknemers moeten betalen met betrekking tot de Belgische zeelieden

Steun aan de baggersector:

Gedeeltelijke vrijstelling van de sociale bijdragen die de werkgevers moeten betalen met betrekking tot de zeelieden die op bepaalde baggerschepen werken

Looptijd: De onderhavige beschikking geldt uitsluitend voor de verlenging van 1999 tot 2002 van de reeds goedgekeurde regeling nr. NN 98/97. De steunmaatregel loopt dus in totaal van 1 januari 1997 tot 31 december 2002.

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 11.5.1999

Lidstaat: Nederland

Nummer van de steunmaatregel: N 18/97

Benaming: Gedeeltelijk versnelde afschrijving voor O&O-laboratoria

Doelstelling: Stimuleren van O&O door investeringen voor O&O-laboratoria aan te moedigen

Rechtsgrond: Ministerieel Besluit op basis van de Wet op de inkomstenbelasting, artikel 10

Begrotingsmiddelen: Circa 10 miljoen NLG

Looptijd: Onbepaald

Andere inlichtingen: Het betreft een algemene belastingmaatregel

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 11.5.1999

Lidstaat: Duitsland (Bremen)

Nummer van de steunmaatregel: N 651/98

Benaming: Centrum voor exploitatie en gebruik van het internationale ruimtestation — „Beos”-project

Doelstelling: Bevordering van O&O in het kader van de bouw van de Columbus Orbital Facility

Rechtsgrond: §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen

Begrotingsmiddelen: 42,15 miljoen DEM (21,55 miljoen EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag:

— 25 % voor pre concurrentie ontwikkeling + 10 % MBK-bonus voor zover het OHB-systemen betreft

— 50 % voor industrieel onderzoek + 10 % MBK-bonus voor zover het OHB-systemen betreft

— 75 % voor technische-haalbaarheidsstudies voorafgaand aan industrieel onderzoek

Looptijd: 20.7.1998-30.6.2003

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapd, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 1.6.1999

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 585/98

Benaming: Technologie programma voor technisch textiel

Doelstelling: Verbetering van het concurrentievermogen van de textielsector door onderzoek en ontwikkeling

Rechtsgrond: Section 5 of the Science and Technology Act 1965

Begrotingsmiddelen: 3 325 000 GBP

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximaal 50 % voor industriële onderzoeksprojecten; maximaal 35 % voor pre concurrentiële ontwikkeling

Looptijd: 3 jaar

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapd, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 9.6.1999

Lidstaat: Finland

Nummer van de steunmaatregel: N 515/98

Benaming: Steunmaatregelen in verband met energiebelasting

Doelstelling: CO₂-uitstoot doen verminderen door steun voor elektriciteitsproductie waarbij hernieuwbare brandstof en afvalgas van metallurgische processen wordt gebruikt, alsmede compensatie voor het verlies aan concurrentievermogen van de energie-intensieve industrie

Rechtsgrond: Hallituksen esitys Eduskunnalle energiaverotusta koskevan lainsäädännön uudistamiseksi

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till ändring av lagstiftningen om energibeskattning

Begrotingsmiddelen:

— hout of brandstof op basis van hout en kleine krachtcentrales: 180-200 miljoen FIM (30-34 miljoen EUR)

— windkracht: 1 miljoen FIM (200 000 EUR)

— afvalgas van metallurgische processen: 10-15 miljoen FIM (2-3 miljoen EUR)

— energie-intensieve industrie: 85 miljoen FIM (14 miljoen EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag:

— hout of brandstof op basis van hout en kleine krachtcentrales: 0,025 FIM per kWh

— windkracht: 0,041 FIM per kWh

— afvalgas van metallurgische processen: 0,025 FIM per kWh

— energie-intensieve industrie: terugbetaling accijnzen op bepaalde energiebronnen (elektriciteit, kolen, aardgas, bruinkool, turf, pijnolie, lichte en zware stookolie) voor bedragen boven 300 000 FIM

Looptijd: 1998-2001 — ten laatste eind 2001 opnieuw aan te melden

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapd, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 9.6.1999

Lidstaat: Italië

Nummer van de steunmaatregel: N 52/A/99

Benaming: Herstel van door aardbeving getroffen economische activiteiten in de Marche

Doelstelling: Remedieren van economische schade als gevolg van aardbeving van 26 september 1997 bij ondernemingen in volgende sectoren: industrie, landbouw, zoötechniek, agro-levensmiddelenindustrie, ambacht, handel, toerisme, agrotourisme, alsmede non-profitorganisaties, stichtingen of verenigingen uit deze regio

Rechtsgrond: Legge regionale n. 44/98 (ex deliberazione legislativa del Consiglio regionale dell'Umbria 17.11.1998 n. 207)

Begrotingsmiddelen: 51,250 miljard ITL (ca. 26,468 miljoen EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: Subsidies tot 30 % van de schade, met een plafond van 300 miljoen ITL (ca. 155 000 EUR) per onderneming; voorts niet-terugvorderbare subsidies tot 20 % van het verlies, met een plafond van 100 miljoen ITL (ca. 51 600 EUR)

Looptijd: Éen jaar, tot eind 1999

Andere inlichtingen: Verslag

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 11.6.1999

Lidstaat: Nederland (Arnhem-Nijmegen)

Nummer van de steunmaatregel: N 114/99

Benaming: Steun voor projecten van technologische samenwerking „Clusterregeling Euowerk 1998-2001”

Doelstelling: Regionale steunregeling voor O&O-inspanningen in het MKB, voor samenwerking tussen ondernemingen en met openbare onderzoeksinstituten

Rechtsgrond: Doelstelling-2-programma Arnhem-Nijmegen 1998-2001

Begrotingsmiddelen: 12,3 miljoen NLG (5,5 miljoen EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: tot 45 %

Looptijd: 1998-2001

Andere inlichtingen: Jaarlijks verslag

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 16.6.1999

Lidstaat: Spanje (Asturias)

Nummer van de steunmaatregel: N 74/B/99

Benaming: Steun in de vorm van een verlaagde rentevoet

Doelstelling: Sectorale steun (visserij). Toekenning van steun, met het oog op de modernisering van vissersvaartuigen, aan bedrijven in de sector verwerking en afzet van visserijproducten of aan reders van vissersvaartuigen, alsmede voor de tijdelijke stillegging van de visserijactiviteiten bij natuurrampen

Rechtsgrond: Convenio de colaboración entre el principado de Asturias y el Banco/Caja

Begrotingsmiddelen: Onbepaald

Steunintensiteit of steunbedrag: De steuntarieven en deelnemingspercentages zijn vastgesteld in de richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de visserij- en aquacultuursector en in Verordening (EG) nr. 2468/98

Looptijd: Tot 31 december 2000, en kan bij eenstemmig akkoord van beide ondertekenende partijen verlengd worden

Andere inlichtingen: De door de lidstaten na te komen voorwaarden zijn die van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en van de richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de visserij- en aquacultuursector. De lidstaat moet een voortgangsrapport overleggen

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 29.6.1999

Lidstaat: Spanje (Baskenland)

Nummer van de steunmaatregel: N 278/99

Benaming: Wijziging van de regionale investeringssteunregeling (N 298/98)

Doelstelling: Regionale ontwikkeling

Rechtsgrond: Decreto de modificación del Decreto regulador del Programa Ekimen de ayudas económicas a las inversiones productivas industriales generadoras de empleo.

Begrotingsmiddelen: 20 miljard ESP (120,202 miljoen EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: 25 % NSE voor grote ondernemingen + 10 procentpunten bruto voor het MKB, maar ten hoogste 30 % NSE

Looptijd: Tot 31.12.1999

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 37/99 (ex NN 25/99) — Besluit 35/1993 van 13 april 1993 betreffende de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector

(1999/C 225/04)

De Commissie heeft Spanje bij schrijven van 4 juni 1999, die na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Landbouw
 Directoraat Wetgeving landbouweconomie
 Wetstraat 200
 B-1049 Brussel
 Fax (32-2) 296 21 51.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Spanje worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

Beschrijving van de steunmaatregel

Bij decreet 35/1993 worden kredietlijnen geopend om telkens voor niet langer dan één verkoopseizoen bedrijfskapitaal te financieren met het oog op de ontwikkeling van de landbouw- en agrovoedingssector. De begunstigden zijn

- de landbouwbedrijfshoofden in Extremadura;
- de landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen;
- de industriële ondernemingen in Extremadura die met de akkerbouw- en veeteeltbedrijven in Extremadura contracten sluiten voor de afname van te verwerken grondstoffen.

De steun wordt verleend in de vorm van een rentesubsidie van 0,5 tot 5 procentpunten, naargelang van de begunstigde, voor leningen voor een bepaald verkoopseizoen en met een looptijd van minder dan een jaar.

Hiervoor wordt op de begroting jaarlijks 107 miljoen ESP uitgetrokken en de maatregel geldt voor onbepaalde duur.

Beoordeling

1. **Vóór 30 juni 1998** (datum waarop de mededeling inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw⁽¹⁾ opnieuw van toepassing geworden is).

1.1. De steun voor **landbouwbedrijfshoofden en landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen** beantwoordt aan de criteria die de Commissie voor dit soort steunmaatregelen hanteert. Het betrof namelijk een rentesubsidie voor beheerskredieten die voor ten hoogste één jaar en niet uitsluitend voor één bepaalde activiteit werden verstrekt. Bijgevolg komt deze steun in aanmerking voor de in artikel 87, lid 3, onder c), bedoelde uitzondering.

1.2. De steun voor de **industrie** wordt slechts toegekend voor ondernemingen die met akkerbouw- of veeteeltbedrijven in Extremadura contracten sluiten voor de afname van te verwerken grondstoffen. Deze beperking kan een belemmering van het vrije verkeer van goederen tussen de lidstaten inhouden, hetgeen in strijd is met de artikelen 28 en 29 van het Verdrag.

2. **Na 30 juni 1998:** De toegekende steun lijkt niet te beantwoorden aan de criteria van de Mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw, omdat daarin met name bepaald is dat:

- de steun in de landbouwsector aan alle marktdeelnemers zonder onderscheid moet worden toegekend;
- het subsidie-element beperkt moet blijven tot hetgeen strikt noodzakelijk is om het door de landbouwers ondervonden nadeel te compenseren;
- de rentesubsidie geen hoger bedrag mag vertegenwoordigen dan de kasmiddelen die nodig zijn om de productiekosten te dekken die ontstaan voordat inkomsten uit de verkoop van de betrokken producten worden ontvangen.

⁽¹⁾ PB C 44 van 16.12.1996, blz. 2.

Voorts geldt het bepaalde in punt 1.2 voor de steun die wordt verleend aan de landbouwproducten verwerkende industrie in Extremadura.

De steun wordt toegekend om de vervaardiging de van producten die onder een gemeenschappelijke marktordening vallen ⁽²⁾ te bevorderen. De voorschriften hiervan moeten worden beschouwd als een volledig en afgerond geheel dat de lidstaten geen ruimte laat om maatregelen te nemen die daarvan kunnen afwijken of ermee in strijd zijn.

Bijgevolg komt deze steunregeling (met uitzondering van de vóór 30 juni 1998 toegekende steun voor landbouwbedrijfs-hoofden en voor coöperaties en andere landbouwverenigingen) niet in aanmerking voor een van de uitzonderingen van artikel 87, lid 3, van het Verdrag.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 kan alle onrechtmatige steun van de begunstigde teruggevorderd worden.

«La Comisión tiene a bien informar a España por la presente de que, tras examinar la información facilitada por las autoridades españolas sobre la ayuda de referencia, ha decidido incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE.

Procedimiento

Mediante carta de 8 de febrero de 1999, la Comisión solicitó información sobre el régimen de ayudas de referencia, la cual le fue remitida por carta de 26 de febrero de 1999.

Descripción

El objetivo es la creación de líneas de financiación destinadas a cubrir las necesidades de capital limitadas a una campaña con vistas al desarrollo de la actividad agrícola y agroalimentaria.

Los beneficiarios son:

- los titulares de explotaciones agrícolas en Extremadura,
- las cooperativas agrícolas y demás asociaciones,
- las industrias agrícolas de Extremadura suscriptoras de contratos con explotaciones agrícolas y ganaderas extremeñas con vistas a la adquisición de materias primas para la transformación industrial.

Las ayudas se conceden en forma de subvención de los tipos de interés de los préstamos de campaña con una duración inferior a un año. La bonificación es la siguiente:

- en el caso de los titulares de explotaciones agrícolas: hasta 5 puntos para los agricultores que ejercen la agricultura

como actividad principal y 4 puntos para los demás; en caso de intervenir la cofinanciación comunitaria o estatal, el beneficiario debe pagar un tipo de interés mínimo del 6 % (el 4 % para los agricultores que ejercen la agricultura como actividad principal);

- en el caso de las cooperativas agrícolas y demás asociaciones:
 - hasta 1 punto para la adquisición de insumos (con un 0,5 más para la adquisición de plantas y semillas certificadas y un 0,5 más para la adquisición de abonos simples),
 - hasta 5 puntos en el caso de los préstamos relativos al fondo de explotación destinado a los pagos de campaña a los agricultores asociados;

- en el caso de las industrias: hasta 5 puntos en el caso de los préstamos para la adquisición de materias primas por medio de contratos con titulares de explotación en determinados sectores fijados cada año mediante una Orden regional y en el caso de los préstamos destinados a la financiación del fondo de explotación en general en determinados sectores fijados cada año mediante una Orden regional. En este contexto, la Orden de 29 de septiembre de 1998 fija para la campaña 1997/98 los productos siguientes: higos secos y pasta de higo, pimiento destinado a la fabricación de pimentón, cerdo ibérico, aceitunas para la elaboración de aceite de oliva y tomates distintos del tomate en polvo, destinado a la deshidratación. La bonificación de los préstamos es de 5 puntos y la duración de un año como máximo. El tipo de interés de los préstamos es el MIBOR a 365 días, más un punto.

Se han establecido límites máximos de las ayudas:

- en el caso de los agricultores, mediante límites máximos por hectárea y producto y por cabeza de ganado,
- en el caso de las cooperativas, se trata del valor medio de las adquisiciones de insumos de los tres últimos años más un 10 % y, por otro lado, del importe del préstamo,
- en el caso de las industrias: el importe del préstamo.

Evaluación

Este régimen de ayudas, financiado a través de recursos estatales, favorece determinadas empresas, concretamente los beneficiarios del régimen de ayudas que se encuentran en una situación más favorable que sus competidores, por lo que podría falsear la competencia. Por último, las ayudas pueden afectar al comercio entre los Estados miembros debido sobre todo a que la producción de las empresas beneficiarias a escala nacional reduce las posibilidades de exportación de los demás países de la Unión Europea. La Comisión considera por consiguiente que el régimen de ayudas en cuestión entra en el ámbito de aplicación del apartado 1 del artículo 87 del Tratado.

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit.

Las ayudas se conceden en forma de subvención de los tipos de interés de los préstamos de campaña con una duración inferior a un año. En virtud de la letra c) del apartado 2 del artículo 87, la Comisión autoriza este tipo de ayudas, en cuanto medida destinada al desarrollo del sector, si se ajustan a su Comunicación relativa a las ayudas de Estado en forma de préstamos a corto plazo con bonificaciones de intereses en el sector agrario (créditos de gestión) ⁽³⁾. Se trata concretamente de lo siguiente:

- la ayuda debe concederse a todos los agentes económicos del sector agrícola de forma no discriminatoria, independientemente de la actividad agrícola para la que el agente económico necesite los créditos a corto plazo. No obstante, pueden quedar excluidos determinados agentes económicos o actividades siempre que el Estado miembro pueda demostrar que esos casos de exclusión se justifican debido a que los problemas que plantea en esos casos la obtención de créditos a corto plazo son intrínsecamente menos importantes que en los demás sectores de la economía agrícola;
- la ayuda debe limitarse a la cuantía estrictamente necesaria para compensar las desventajas de la agricultura. Los Estados miembros que deseen conceder préstamos bonificados deben cuantificar las desventajas con el método que consideren adecuado, aunque siempre limitándose a la diferencia entre el tipo de interés concedido a un agente económico típico del sector agrario y el aplicado a los préstamos a corto plazo, para importes similares, no relacionados con las inversiones, en los demás sectores económicos del Estado miembro de que se trate. Mediante carta de 19 de diciembre de 1997, la Comisión indicó a los Estados miembros que la única interpretación posible es que la bonificación a cargo de los recursos públicos del tipo de interés aplicable a los créditos a corto plazo en la agricultura no puede superar la diferencia antes citada;
- el volumen de los créditos bonificados concedidos a un beneficiario determinado no puede superar las necesidades de liquidez ocasionadas por el hecho de que los costes de producción deben satisfacerse antes de que se perciban los ingresos procedentes de la venta de la producción.

Hasta la reanudación de la aplicación de la citada Comunicación el 30 de junio de 1998 por parte de la Comisión, ésta, según su práctica habitual, autorizó las ayudas en forma de reducción de los tipos de interés relativos a los créditos de gestión a corto plazo en la medida en que éstos tuviesen una duración máxima de un año y no se limitasen a un solo producto ni a una sola operación ⁽⁴⁾.

A efectos de la evaluación del Decreto de referencia, es conveniente pues distinguir entre antes y después del 30 de junio de 1998:

⁽³⁾ DO C 44 de 16.2.1996, p. 2. Mediante carta de 4 de julio de 1997, la Comisión informó a los Estados miembros de su decisión de suspender la aplicación de esta Comunicación y, mediante carta de 19 de diciembre de 1997, informó a los Estados miembros de que dicha aplicación se reanuda el 30 de junio de 1998.

⁽⁴⁾ Precedentes: ayudas N 603/93, N 377/91, N 29/91, N 394/92, NN 90/93, N 109/94, N 768/93, 423/93, N 218/93, N 108/92, N 598/93 y N 644/92.

Antes del 30 de junio de 1998 es conveniente hacer una distinción también según los beneficiarios de que se trate:

- las ayudas concedidas a los titulares de explotaciones agrícolas y a las cooperativas agrícolas y demás asociaciones se ajustan a los criterios aplicados por la Comisión a este tipo de ayudas, ya que se trata de ayudas en forma de reducción de los tipos de interés relativos a créditos con una duración máxima de un año, que no se limitan a un solo producto ni a una sola operación. Por consiguiente, estas ayudas pueden acogerse a la excepción prevista en la letra c) del apartado 3 del artículo 97, en cuanto medida destinada al desarrollo del sector;
- en el caso de las ayudas concedidas a las industrias, se trata de ayudas en forma de reducción de los tipos de interés relativos a los créditos de gestión a corto plazo con una duración máxima de un año y que no se limitan a un solo producto ni a una sola operación, por lo que se ajustan a los criterios aplicados por la Comisión a este tipo de ayuda antes del 30 de junio de 1998; no obstante, dichas ayudas se limitan a las industrias suscriptoras de contratos con explotaciones agrícolas y ganaderas extremeñas con vistas a la adquisición de materias primas para la transformación industrial. Este requisito podría constituir una restricción a la libre circulación de mercancías entre los Estados miembros y una infracción de los artículos 28 y 29 del Tratado, en la medida en que las industrias que emplean materias primas procedentes de otros Estados miembros no pueden beneficiarse de dichas ayudas. Esta exigencia podría constituir una restricción a la importación de productos de otros Estados miembros.

Después del 30 de junio de 1998, la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas de Estado en forma de préstamos a corto plazo con bonificaciones de intereses en el sector agrario es aplicable a dichas ayudas. Sin embargo, éstas no parecen cumplir los criterios establecidos en la citada Comunicación, concretamente los siguientes:

- la ayuda debe concederse a todos los agentes económicos del sector agrícola de forma no discriminatoria,
- la ayuda debe limitarse a la cuantía estrictamente necesaria para compensar las desventajas de la agricultura,
- el volumen de los créditos bonificados concedidos a un beneficiario determinado no puede superar las necesidades de liquidez ocasionadas por el hecho de que los costes de producción deben satisfacerse antes de que se perciban los ingresos procedentes de la venta de la producción.

Además, en el caso de las ayudas a las industrias agrícolas extremeñas, también se aplica el requisito antes citado, relativo a la suscripción de contratos con explotaciones extremeñas para a la adquisición de materias primas.

Por consiguiente, parece que esas ayudas deben considerarse ayudas al funcionamiento incompatibles con el mercado común. Tales ayudas no tienen un efecto duradero sobre el desarrollo del sector en cuestión, ya que su efecto inmediato

desaparece con la propia medida, y, por otro lado, tienen como consecuencia directa el aumento de las posibilidades de producción y de comercialización de esos productos por parte de los agentes económicos en cuestión respecto a otros que no se benefician de ayudas comparables (tanto en el territorio nacional como en el de los demás Estados miembros).

Las ayudas se conceden a fin de fomentar la producción de los productos sujetos a las normas de las organizaciones comunes de mercado⁽⁵⁾. De acuerdo con la jurisprudencia reiterada del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas⁽⁶⁾, esta normativa debe considerarse un sistema completo y exhaustivo que despoja a los Estados miembros de cualquier competencia para adoptar medidas que pudieran establecer excepciones o ser contrarias al mismo.

Por consiguiente, a excepción de las ayudas concedidas antes del 30 de junio de 1998 a los titulares de explotaciones agrícolas y a las cooperativas agrícolas y demás asociaciones, este régimen de ayudas no parece poder acogerse a ninguna de las excepciones previstas en el apartado 3 del artículo 87 del Tratado. La Comisión ha decidido por lo tanto incoar respecto

a este régimen de ayudas el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado.

Habida cuenta de lo anteriormente expuesto y en el marco del procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, la Comisión invita a España a que le presente sus observaciones y le facilite cuanta información pueda contribuir a la evaluación del régimen de ayudas, en el plazo de un mes a partir de la fecha de la recepción de la presente.

La Comisión recuerda a España el carácter suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y llama su atención sobre la carta enviada con fecha 22 de febrero de 1995 a todos los Estados miembros, en la que indica que toda ayuda concedida de forma ilegal podrá ser reclamada a su beneficiario o podrá dar lugar a una negativa a imputar en el presupuesto del FEOGA los gastos relativos a las medidas nacionales que tengan relación directa con medidas comunitarias, de acuerdo con las disposiciones del Derecho nacional, incluyéndose intereses calculados sobre la base del tipo de referencia utilizado en el cálculo del equivalente de subvención de las ayudas regionales, los cuales correrán a partir de la fecha en que la ayuda se haya abonado a los beneficiarios hasta la fecha de su recuperación efectiva.».

⁽⁵⁾ Reglamento (CE) n° 2200/96 del Consejo, de 28 de octubre de 1996, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas.

⁽⁶⁾ Sentencia del Tribunal, de 26 de junio de 1979, en el asunto 177/78: Pigs and Bacon (Recopilación 1979, p. 2161).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.1660 — Bank of New York/Royal Bank of Scotland/RBSI Security Services)**

(1999/C 225/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 29 juli 1999 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de onderneming Bank of New York Company, Inc. (BNY) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgt met Royal Bank of Scotland International (Holdings) Limited (RBSI Holdings Ltd) over de onderneming RBSI Security Services (Holdings) Limited (Security Services) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— BNY: Bancaire en financiële dienstverlening

— RBSI Holdings Ltd: Bancaire en financiële dienstverlening

— Security Services: Administratie van fondsen en diensten van beheer.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1660 — Bank of New York/Royal Bank of Scotland/RBSI Security Services, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.1618 — Bank of New York/Royal Bank of Scotland Trust Bank)**

(1999/C 225/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 29 juli 1999 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de onderneming Bank of New York International Financing Corporation (BNY) die onder zeggenschap staat van Bank of New York Company, Inc. in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Royal Bank of Scotland Trust Bank (RBSTB), die onder zeggenschap staat van de Royal Bank of Scotland, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— BNY: Bancaire en financiële dienstverlening

— RBSTB: Administratie van investeringen, diensten van beheer en bancaire dienstverlening

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1618 — Bank of New York/Royal Bank of Scotland Trust Bank, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.1612 — Wal-Mart/ASDA)**

(1999/C 225/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 23 juli 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1612. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.
